



DOHODA O SPOLUPRÁCI DRUŽOBNÝCH OBCÍ



Zastupiteľstvo samosprávy obce Vozokány (Pozsonyvezekény) (zástupca: Mikuláš Tončko, starosta) v zmysle § 21, ods. (1) zákona č. 369/1990 Zb. o obecnom zriadení, –
zastupiteľstvo samosprávy obce Pitvaros (zástupca: Tibor Radó, starosta) v zmysle článku 32 Maďarskej ústavy a na základe ustanovení § 42, ods. 6 zákona č. CLXXXIX. o vymedzení kompetencií miestnych samospráv v Maďarsku prehlasujú, že nezabúdajúc na spoločnú minulosť svojich obcí, ktorá ich spája, a ktorá si vyžadovala nemalé obete, navždy si zachovávajú v pamäti poučenia, ktoré z nich vyplývajú a ktoré odovzdávajú svojim potomkom, zároveň pri zmierení sa s historickými faktami, poznajúc a podporujúc vzájomné väzby medzi vyrastajúcim novým pokolením uzatvárajú Dohodu o spolupráci družobných obcí.

Cieľom spolupráce je vytvorenie družobných stykov medzi obcami, prehlbenie priateľskej spolupráce v pevnom presvedčení, že pravidelnosť a vzájomná prospešnosť týchto činností má veľmi veľký význam pre zvyšovanie životnej úrovne, vzdelanosti občanov oboch obcí, a že táto snaha je totožná s úsilím občianskej spoločnosti.

Uzavretím tejto dohody samospráv obcí Vozokány a Pitvaros prispievajú k posilneniu národnej súdržnosti, a tým k upevneniu mierového spolužitia jednotného európskeho kontinentu.

Cieľom družobnej spolupráce je vytvoriť úzku, priateľskú spoluprácu medzi spoločnosťami na oboch stranách hraníc, ktorá bude napomáhať:

1. posilneniu a podpore rodinných vzťahov medzi obyvateľmi oboch obcí;
2. výmene informácií týkajúcich sa oboch obcí;
3. budovaniu vzájomných vzťahov medzi organizáciami a spoločnosťami;
4. výmene informácií o výsledkoch v oblasti výskumu a rozvoja;
5. pri organizovaní spoločných detských, mládežníckych a športových podujatí;
6. pri organizovaní kultúrnych podujatí, pravidelnej účasti na podujatiach druhej družobnej obce;

7. pri budovaní vzťahov a možnosti komunikácie medzi náboženskými skupinami oboch obcí;
8. vzájomnej spolupráci v oblasti hospodárskej a technickej infraštruktúry;
9. pri podpore rôznych občianskych iniciatív;
10. pri uskutočňovaní všetkých iniciatív podporujúcich prehlbenie spolupráce medzi obidvomi obcami s využívaním spoločnej účasti na výberových konaniach.

Samosprávy oboch obcí si uvedomujú, že plodná spolupráca pri uskutočňovaní činností v uvedených oblastiach je možná iba vtedy, ak sa to týka podstatnej časti obyvateľstva, ak sa ich – so zvláštnym zreteľom na princíp rovnosti – majú možnosť zúčastniť.

Zúčastnené strany si uvedomujú, že pre realizáciu obsahu tejto dohody je potrebná pravidelná komunikácia, a stretávanie sa, diskusia a výmena názorov. Podpísaním tejto dohody vyjadrujú svoje úsilie o podporu uskutočňovania týchto zámerov.

Zúčastnené strany sa snažia o to, aby obyvatelia oboch obcí, predovšetkým mladšie ročníky sa lepšie navzájom spoznali a vytvorili vzťahy pretrvávajúce cez viaceré generácie.

Život obyvateľov obcí Vozokany a Pitvaros pevne spája historický fakt, že obyvatelia obce Pitvaros sú v prevažnej väčšine potomkami tých, ktorí sa do obce Pitvaros dostali v rámci výmeny obyvateľstva, ktorá sa na Slovensku začala v roku 1947. Oni so sebou preniesli svoje korene, zvyky, spôsob života. Pritom sa v obci Pitvaros zachovali aj tradície slovenského obyvateľstva, tieto dve kultúry v obci dodnes existujú spoločne. V obci Pitvaros súčasne existujú vedľa seba dva hodnotové systémy, ktorých zachovanie považujeme za dôležité. Keďže obec Vozokany sa nachádza na Slovensku, disponuje aj tradičnými prostriedkami slovenskej kultúry. Družobné spojenie týchto dvoch obcí je založené na pestovaní a zachovávaní dvoch paralelne existujúcich kultúr.

Signatári tejto dohody prikladajú veľkú dôležitosť spolupráci medzi inštitúciami a spolkami založenými obyvateľmi týchto obcí, ktorých činnosť je potrebné oživiť a urobiť pravidelnou.

Obe zúčastnené strany sa snažia o to, aby sa otvárali možnosti pre pravidelnú výmenu skúseností a informácií medzi odborníkmi, podnikateľmi, hospodárskymi jednotkami oboch obcí, a to za účelom vytvorenia hospodárskych stykov.

Táto dohoda vstupuje do platnosti dňom podpísania. Táto dohoda sa môže upravovať, alebo zrušiť iba písomnou formou, so súhlasom predstaviteľov oboch samospráv.

Táto dohoda bola vyhotovená v 4 exemplároch, z ktorých dva sú napísané v maďarskom a dva v slovenskom jazyku. Aj maďarská, aj slovenská verzia dohody sa považuje za rovnako autentickú.

Vozokany – Pitvaros, 06.08.2017


Mikuláš Tončko
starosta obce Vozokany




Tibor Radó
starosta obce Pitvaros

